

CHAMBRE des Représentants.

SÉANCE DU 14 MARS 1928.

Projet de loi autorisant des régularisations et allouant des crédits supplémentaires au Budget ordinaire du Congo belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1927.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

TITRE PREMIER.

Budget du Congo belge.

I. — *Régularisations.*

ARTICLE PREMIER.

En vue de permettre la régularisation de dépenses se rapportant à des exercices antérieurs à 1927, payées en trésorerie, autorisation est donnée au Ministre des Colonies d'imputer sur le budget du Congo Belge pour l'exercice 1927 :

1° A charge de l'article 5 (Subsides et subventions diverses), une somme de

KAMER der Volksvertegenwoordigers.

VERGADERING VAN 14 MAART 1928.

Wetsontwerp houdende toelating tot inregelstellingen en toekenning van aanvullende credieten aan de Gewone Begrooting van Belgisch-Congo en van Ruandi-Urundi voor het dienstjaar 1927.

ONTWERP DOOR DEN SENAAT
OVERGEMAAKT (1).

TITEL EÉN.

Begrooting van Belgisch-Congo.

I. — *Regularisaties.*

EERSTE ARTIKEL.

Om de regeling mogelijk te maken van door de thesaurie betaalde uitgaven welke betrekking hebben op boekjaren die 1927 voorafgaan, wordt den Minister van Koloniën machtiging verleend om op de begrooting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1927 toerekenbaar te maken :

1° Ten laste van artikel 5 (Hulpgelden en verscheidene toelagen), eene som

(1) Voir :

Documents du Sénat :

Projet de loi n° 38.

Rapport, n° 75.

Amendements, n° 64.

Annales du Sénat :

Séance des 7 et 13 mars 1928.

(1) Zie :

Cedrukte stukken van den Senaat :

Wetsontwerp, n° 38.

Verslag, n° 75.

Amendementen, n° 64.

Handelingen van den Senaat :

Vergadering van 7 en 13 Maart 1928.

neuf mille neuf cents francs (9,900 francs).

2° A charge de l'article 16 (Dépenses imprévues), une somme de cent et treize mille neuf cent nonante-neuf francs quatre centimes (fr. 113,999.04).

3° A charge de l'article 26 (Musée de Tervueren. — Frais de route et de séjour du personnel, des membres des commissions et des savants appelés au Musée. Missions à l'étranger. Indemnités au personnel pour travaux extraordinaires. Matériel en général et mobilier. Entretien des locaux. Bibliothèque. Fournitures de bureau, frais de télégramme et de correspondance. Achat de collections et d'œuvres d'art. Entretien et transport des collections. Subsidés pour achat de collections. Photographies. Annales et publications du Musée. Frais de réception à Tervueren de personnalités belges ou étrangères), une somme de vingt-cinq mille neuf cent cinquante-six francs quinze centimes fr. 25,956.15).

4° A charge de l'article 29 (Ecole de médecine tropicale. — Matériel en général et mobilier. Entretien des locaux. Bibliothèque. Laboratoire. Fournitures de bureau et matériel classique. Frais de télégrammes et de correspondance), une somme de mille neuf cent cinquante et un francs septante-huit centimes (fr. 1,951.78).

5° A charge de l'article 86 (Office douanier colonial d'Anvers : personnel, frais de gestion et indemnités aux membres de la Commission mixte), une somme de quinze mille francs (15,000 francs).

6° A charge de l'article 128 (Matériel et fournitures spéciaux du service. Ameublement des bâtiments civils. Location de bâtiments. Matières de consommation pour moyens de locomotion mécaniques. Outillage des ateliers, rechanges, garages d'automobiles. Eclairage

van negen duizend negen honderd frank (9,900 frank).

2° Ten laste van artikel 16 (Onvoorziene uitgaven), eene som van honderd dertien duizend negen honderd negen en negentig frank vier centiem (fr. 113,999.04).

3° Ten laste van artikel 26 (Museum van Tervueren. — Reis- en verblijfskosten van het personeel, van de leden der commissies en van de geleerden tot het Museum geroepen. Zendingen in den vreemde. Vergoedingen aan het personeel voor buitengewoon werk. Materieel in het algemeen en meubileering. Onderhoud der lokalen. Boekery. Kantoorbehoeften, telegram- en briefwisselingskosten. Aankoop van verzamelingen en kunstwerken. Onderhoud en vervoer der verzamelingen. Hulpelden voor den aankoop van verzamelingen. Photo's. Annalen en bekendmakingen van het Museum. Receptiekosten te Tervueren van Belgische of vreemde personages), eene som van vijf en twintig duizend negen honderd zes en vijftig frank vijftien centiem (fr. 25,956.15).

4° Ten laste van artikel 29 (School voor tropische geneeskunde. — Materieel in het algemeen en meubileering. Onderhoud der lokalen. Boekery. Laboratorium. Kantoorbehoeften en schoolmaterieel. Telegram- en briefwisselingskosten), eene som van duizend negen honderd een en vijftig frank acht en zeventig centiem (fr. 1,951.78).

5° Ten laste van artikel 86 (Koloniaal tolambt van Antwerpen, personeel, beleidskosten en vergoedingen aan de leden der Gemengde Commissie), eene som van vijftien duizend frank (15,000 frank).

6° Ten laste van artikel 128 (Materieel en bijzondere benodigdheden van den dienst, meubileering der burgerlijke gebouwen. Voortbewegingsmiddelen, onderhouds- en verbruikstoffen. Toerusting der werkhuizen, voorraadstukken, bergplaatsen der

public. Frais de transport, droits de douane et frais divers), une somme de nonante-six mille neufcent quinze francs quarante-quatre cent^{es} (fr. 96,915.44).

II. — *Crédits supplémentaires.* *Exercice 1927.*

ART. 2.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Dépenses ordinaires du Congo belge de l'exercice 1927, tableau II, des Crédits supplémentaires s'élevant ensemble à septante-huit millions trois cent quatre-vingt quatre mille trois cent soixante-sept francs quarante et un centimes (fr. 78,384,367.41), se répartissant conformément au tableau A ci-annexé ⁽¹⁾.

ART. 3.

Les crédits ouverts par l'article 2 ci-dessus seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 4.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi sur les recettes générales de l'exercice 1927, prévues au tableau I annexé à la loi du 21 juin 1927 contenant le Budget du Congo belge de cet exercice, sera couvert au moyen d'un emprunt.

ART. 5.

Le Ministre des Colonies est autorisé par la présente loi à créer à concurrence de l'emprunt à contracter, des Bons du

(1) Ce tableau est annexé aux *Annales* du Sénat. (Séance du 7 mars 1928.)

automobielen. Openbare verlichting. Vervoerkosten, tolrechten en verscheidene onkosten), eene som van zes en negentig duizend negen honderd vijftien frank vier en veertig centiem fr. 96,915.44).

II. — *Aanvullende credieten.* *Dienstjaar 1927.*

ART. 2.

Om aan de Begrooting der Gewone Uitgaven van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1927, tabel II, te worden gehecht, worden aanvullende credieten geopend welke een algeheel bedrag bereiken van acht en zeventig miljoen drie honderd vier en tachtig duizend drie honderd zeven en zestig frank en een en veertig centiem (fr. 78,384,367.41), welke verdeeld worden overeenkomstig de hierbijgevoegde tabel A ⁽¹⁾.

ART. 3.

De bij artikel 2 hierboven geopende credieten zullen worden gedekt door de gewone middelen der Schatkist.

ART. 4.

Het overschot der bij tegenwoordige wet toegelaten uitgaven op de algemeene ontvangsten van het dienstjaar 1927, voorzien bij tabel I, gevoegd bij de wet van 21 Juni 1927, inhoudende de Begrooting van Belgisch-Congo voor dit dienstjaar, zal door middel eener leening worden gedekt.

ART. 5.

De Minister van Colonien wordt door tegenwoordige wet gemachtigd, ten beloope van de aan te gane leening, schat-

(1) Deze tabel is gehecht aan de *Handelingen* aan den Senaat. (Vergadering van 7 Maart 1928.)

Trésor ou des titres d'emprunt pour compte du Congo belge, suivant les modalités déterminées par arrêté royal.

kistbons of leeningstitels voor rekening van Belgisch-Congo, uit te geven, volgens de bij Koninklijk besluit vastgestelde modaliteiten.

TITRE II.

Budget du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi.

ART. 6.

Il est ouvert pour être rattachés au budget des dépenses ordinaires du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1927, tableau V, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à six millions vingt-six mille quatre cent quarante-deux francs (6,026,442 francs), se répartissant conformément au tableau B ci-annexé ⁽¹⁾.

ART. 7.

Les crédits ouverts par l'article 6 ci-dessus seront couverts par les ressources générales du Trésor du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi et éventuellement par une avance du Trésor Belge.

TITRE III.

Dispositions diverses.

ART. 8.

La présente loi sera exécutoire en Belgique et en Afrique le jour de sa publication au *Moniteur* et au *Bulletin officiel du Congo belge*.

(1) Ce tableau est annexé aux *Annales* du Sénat. (Séance du 7 mars 1928).

TITEL II.

Begroting van het Onderalgemeen Bewind Ruanda-Urundi.

ART. 6.

Om aan de begroting der gewone uitgaven van Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1927 te worden gehecht, worden op tabel V, aanvullende credieten geopend voor een algemeen bedrag van zes millioen zes en twintig duizend vier honderd twee en veertig frank (6,026,442 frank), welke worden verdeeld overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel B ⁽¹⁾.

ART. 7.

De bij artikel 6 hierboven geöpende credieten zullen worden gedekt door de algemeene geldmiddelen der Schatkist van het Onderalgemeen Bewind Ruanda-Urundi, en gebeurlijk door middel van een voorschot der Belgische Schatkist.

TITEL III.

Verscheidene schikkingen.

ART. 8.

Tegenwoordige wet zal uitvoerbaar zijn in België en in Afrika op den dag harer bekendmaking in den *Moniteur* en in het *Ambtelijk Blad van den Belgischen Congo*.

(1) Deze tabel is gehecht aan de *Handelingen* van den Senaat. (Vergadering van 7 Maart 1928).

Elle sortira ses effets, en ce qui | Voor wat betreft het openen der
regarde l'ouverture des crédits, au | credieten, zal zij op 1 Januari 1927
1^{er} janvier 1927. | hare uitwerkselen hebben.

Bruxelles, le 13 mars 1928.

Brussel, den 13 Maart 1928.

Le Président du Sénat,

De Voorzitter van den Senaat,

C^{te} T' KINT DE ROODENBEKE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

J. SEELIGER.

A. LIGY.
